

**Zeitschrift:** Das Schweizerische Rote Kreuz  
**Herausgeber:** Schweizerisches Rotes Kreuz  
**Band:** 77 (1968)  
**Heft:** 8

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

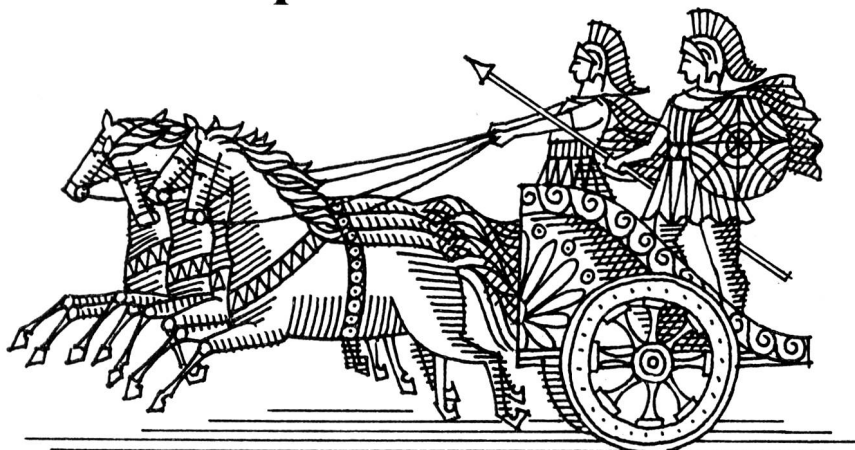
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Die Perle der Kleopatra und die Posca der Römer



Seit die Menschen Wein trinken, wissen sie, dass er zu Essig wird, sobald man ihn längere Zeit in offenem Gefäss an der Wärme stehen lässt. Schon in der Antike offenbarte sich die damals einzigdastehende Eigenschaft des Essigs, der Haltbarmachung von Fleisch und Gemüse und seine wohltuende Wirkung in Dampfbädern, Umschlägen, gegen Fieber und in der Wundbehandlung. Auch andere Verwendungsarten sind im römischen Altertum belegt. Der Schriftsteller Plinius empfiehlt ihn in Verbindung mit Kreide als Putzmittel von durch Eigelbeinwirkung geschwärztem Silber. Dass er kohlen-sauren Kalk weich macht und zersetzt, beschreibt der gleiche Gewährsmann und weist auf den Kunsttrick mit dem Ei hin, das durch einen Fingerring gezogen werden kann, nachdem man es eine Zeitlang in Essig gelegt hat. In diesen Zusammenhang gehört auch die Geschichte von der Perle der Kleopatra, deren Parallel-fall Horaz in der dritten Satire des zweiten Buches be-singt:

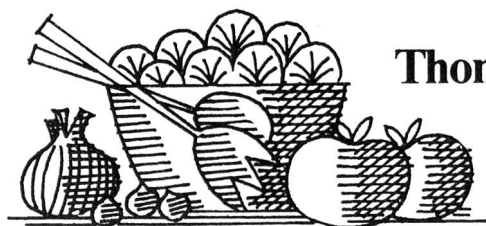
«Um eine ganze Million mit einem Schluck zu ver-zehren, zog des Aesopus Sohn aus dem Ohre seiner Metella eine herrliche Perle und löste sie auf in Essig.»

Bei den Römern wurde Essig auch in der Küche ver-wendet, in Pasteten, Salaten, Gemüsegerichten, als Bei-gabe zu Brotteig und zur Gewinnung von saurer Milch. Als beste Sorten galten ägyptischer und knidischer Essig aus Kleinasien. Ueberaus verbreitet war im Alten Rom

seine Verwendung als Mischgetränk mit Wasser, als «posca». Diese galt damals als die mildere Schwester des berauschenden Weins. Jeder mischte sie selbst oder erstand sie beim Strassenverkäufer fixfertig gewürzt. So schreibt Sueton, der Berichterstatter über das Leben römischer Kaiser, Vitellius habe seinen in Ungnade gefallenen Günstling Asiaticus in Puteoli als Posca-verkäufer auf der Strasse angetroffen.

Auch in der römischen Armee war die Posca geschätzt. Im persönlichen Gepäck des Soldaten, auf dem Train oder den Karren der Marketender genügte es, Essig mit-zunehmen und das Getränk an Ort und Stelle zu mischen. So hatte Marcus Porcius Cato «rötlichen Haars und bissig, mit grünlichen Augen» auf den Feldzügen seinen Durst mit Posca gelöscht, er, der sonst nur Wasser zu trinken pflegte.

Wie die Römer auf mannigfache Art Essig gewürzt haben, mit gerösteter Gerste, Tannenzapfen und Pfeffer-münz, so hat Thomi + Franck seine drei Essigsorten der heutigen Geschmacksrichtung angepasst: THOMY Kräu-teressig, aus bestem Weisswein, abgerundet mit einem fein abgestimmten Gewürzbouquet, THOMY Rotwein-essig, aus kräftigem Rotwein, à l'italienne, und den leichten THOMY Weissweinessig aus mildem Weisswein. THOMY Essig ist in der gepflegten Küche unentbehr-lich, sei es zum Zubereiten von köstlichen Salatsaucen, zum Einmachen von Pilzen und Gemüse, für den Fisch-sud oder den sauren Braten.



**Thomi + Franck AG Basel**

Seit über 100 Jahren  
im Dienste der Tischkultur



**Wegweisend für das Büro –  
heute und morgen**



Für das Büro: Rüegg-Naegeli + Cie AG 8022 Zürich Beethovenstr. 49 051/270 250



der strapazierfähige  
Trainingsanzug für jeden  
Sportler!

**Th. Tuchschnid AG, Amriswil**  
Tricotfabrik

Wir liefern

**alle Baumaterialien**

Eternit, Pavatex, Gärtnerartikel

Wir erstellen

**Wand- und Bodenbeläge**

in Keramik und Kunststoffen



**Neue Baukontor Bern AG**

Murtenstr. 8, Telefon 031/25 32 73

- Chirurgische Nahtmaterialien
- Infusionslösungen
- Einmalspritzen
- Einmalkanülen
- Medizinische Pflaster



**Steril Catgut Gesellschaft**

8212 Neuhausen am Rheinfall  
Telefon 053 2 31 21

H-6-66



**RUHIG**  
schlägt Ihr  
nervöses  
Herz mit

**Zellers Herz-  
und Nerventropfen**



Beruhigend, krampflösend, zirkulationsfördernd. Ein reines Heilpflanzenpräparat

Erhältlich in Apotheken und Drogerien

Flüssig: Fr. 4.40 und Fr. 8.20  
Kurpackung (4 gr. Fl.) Fr. 27.-  
Dragées: Dose (60 Drag.) Fr. 3.60  
Kurpackungen Fr. 10.50 und Fr. 23.50

# wir drucken

Tageszeitungen  
(Solothurner Zeitung/  
Grenchner Tagblatt)  
Wochenzeitungen  
Zeitschriften

Bücher  
Kataloge, Prospekte  
Geschäftsdrucksachen  
Private Drucksachen

Fragen Sie unseren  
Spezialisten

**Vogt-Schild AG**  
065 2 64 61 - 66  
Buchdruckerei und Verlag  
4500 Solothurn

*Eine bibliophile Kostbarkeit*

**Hieronimus Brunschwig**

**Buch der Cirurgia  
Hantwirkung der Wundartzny**

Unveränderter Faksimilenachdruck in Originalgrösse (20 × 29 cm) der 1. Ausgabe, Strassburg 1497, 256 Seiten mit 47 farbigen Holzschnitten, aus der Niedersächsischen Staats- und Universitätsbibliothek Göttingen. Mit einer Einführung von Dr. med. Christian Probst, Institut für Geschichte der Medizin der Universität Münster.

**Einmalige Vorzugsausgabe von 599  
numerierten Exemplaren**

Nr. 1–150 in echtes, ausgesucht schönes Ganzpergament im Stile der Zeit gebunden;  
Nr. 151–599 in Halbpergament im Stile der Zeit gebunden.  
Preis der Halbpergamentausgabe: Fr. 217.80; Preis der Ganzpergamentausgabe (echtes, erlesenes Kalbspergament) Fr. 322.30.

**Buchhandlung Hans Huber**

Marktgasse 9, 3000 Bern, Telefon 22 14 14

**polina®**

**Matratzen aus POLINA-Schaum**

hygienisch  
formbeständig  
dauerhaft

staubfrei  
metallfrei  
10 Jahre  
Garantie

waschbar  
leicht (5 - 6 kg)  
sehr günstiger Preis



**Fritz Nauer + Co.**  
**8712 Stäfa**  
Telefon 051 73 81 81

**H. KÄSTLI + CO. Storenfabrik** **3000 Bern 15**  
**031 413344**

Rolladen  
**KÄSTLI**  
Storen

Sonnenstoren  
Lamellenstoren  
Rollladen  
Verdunkelungsanlagen  
Reparatur-Service



**Max Müller**

Fabrikation von medizinischen Instrumenten und Utensilien, Metallwaren, Extraanfertigungen, Reparaturservice

Feinmechanik 8910 Affoltern am Albis Tel. 051 996486  
Lindenmoosstrasse 13



**Pharmazeutische  
Spezialitäten**

**Chemikalien**

**CILAG-CHEMIE AG**  
Schaffhausen / Schweiz

**Für Foto-Kino-Projektion**

**Das Spezialgeschäft  
bekannt für:**

Individuelle Beratung  
durch Fachleute.  
Grosse Auswahl aller Weltmarken.  
Schnell-Fotokopien  
Alle Fotoarbeiten.  
8-mm- und Super 8-Mietfilme



Spezialgeschäft für Foto + Kino  
Kasinoplatz 8, Bern Tel. 031 222113  
Prompter Postversand



**Chapuis + Gschwend, 3000 Bern**

Inhaber O. Chapuis

Mittelstrasse 13

Sanitäre Installationen – Spenglerei – Reparaturen – Eigenes technisches Büro



## Walter Vetsch

Wolldeckenfabrik

## Sennwald

Telefon 085 / 7 51 30



liefert vorteilhaft

**Woll- und Reisedecken**  
in verschiedenen Ausführungen

**Acryldecken**

**Spitaldecken** aus Wolle  
waschbar

## Textil-Emballagen AG Basel

Jutegewebe, Säckefabrik  
Kaschierte Säcke, Baumwollsäcke  
Taschentuchsäckli, Grosshandel  
gebrauchter Säcke

Reinacherstrasse 101  
4000 Basel Telefon 061 - 34 29 66  
Telex 62 693

## Cliché- und Gravierprobleme?

Wir lösen sie rasch und gut!



**Pfisterer AG Bern**

Clichéfabrik und Gravieranstalt  
Balderstrasse 30 Tel. 45 25 11



Sämtliche Drucksachen in

**Buch- und  
Offsetdruck**

liefert prompt und einwandfrei

**Fr. Rickli Söhne AG Bern**

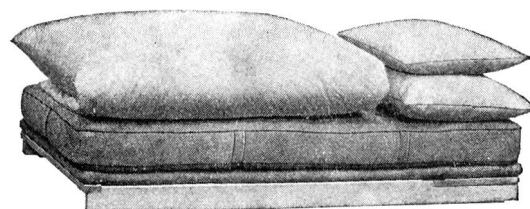
Moserstrasse 52  
Telefon 031 41 95 23

## Littex

die neue, klinisch erprobte  
**Bettschutzeinlage**  
sterilisierbar, hautfreundlich

Referenzen und Lieferung durch  
die Generalvertretung

**TH. FREY Arzt- und Spitalbedarf Bern**  
Effingerstrasse 17 Bern Telefon 031 25 71 96



**gesunder Schlaf mit**



Bettwarenfabrik  
5745 Safenwil AG



**Hans  
Mergozzi**

3097 Liebefeld-Bern  
Waldeggstrasse 63  
Telefon 031/53 71 71

Spenglerei  
Ventilationen  
Blitzschutz-  
anlagen

**PEASAN STÄRKT DICH ENORM**

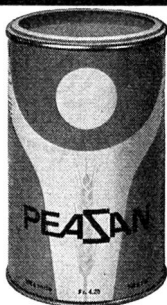
**PEASAN**

Das tausendfach bewährte Frühstücksgetränk stärkt Kinder und Erwachsene gleich hervorragend!

Gegen Einsendung dieses Inserates erhalten Sie gratis:

**1 Portionenbeutel PEASAN und PEAVIT**

Ambühl AG, Nahrungsmittelfabrik, 9450 Altstätten



**PEASAN HÄLT DICH IN FORM**

**+ Alioth  
Biedermann  
3012 Bern**

Elektrische  
Unternehmungen

Falkenplatz 9  
Telefon 031 23 22 44



gegründet 1925

Wir liefern: **FLASCHENTRÄGER** aus PVC in verschiedenen Farben  
**VERPACKUNGEN** und technische **ARTIKEL** aus sämtlichen Thermoplasten  
**KUNSTSTOFF-FLASCHEN UND -FÄSSER** von 2-200 Litern

**CARTOFONT AG 5001 AARAU**

Telefon 064 22 09 15

**H. Mumprecht**

Bern  
Gartenstrasse 23  
Telefon 031 25 36 61

**Eisenkonstruktionen  
Fenster + Türen  
Schlosserarbeiten**

Fabrikation und Verkauf von

**Labor-Tierkäfigen**

mit oder ohne automatischen  
Tränkanlagen.  
Fahrgestelle für die raumsparende  
Unterbringung dieser Käfige.  
Legebatterien, Mastbatterien,  
Ausstellungskäfige.  
Renovation und Modernisierung alter  
Anlagen. Beratung kostenlos.

**L. Oppliger Söhne, 3176 Neuenegg**

Telefon 031 94 12 12

**MALEREI GIPSEREI**

**ARM**  
**ARM + CO BERN**

gepflegte, preiswürdige Maler- und Gipserarbeiten

Manuelstrasse 47  
Telefon 031 44 94 44



die weltbekannte schweizerische  
Injektionskanüle

Bezugsquellennachweis durch den Fabrikanten

**UNIMED S.A. Lausanne**



Die bekannte Marke für

**gutes  
Federzeug**

**Bettfedernfabrik Schaffhausen AG**

8260 Stein am Rhein

Telefon 054 8 65 35

Bezugsquellennachweis



**GOND RAND**

spediert seit 1866

Basel, Brig, Buchs SG  
Chiasso, Genf, St. Gallen  
Vallorbe, Zürich, Romanshorn  
Schaffhausen, St. Margrethen



Monika Meyer-Holzappel

**Tiere,  
meine  
täglichen  
Gefährten**

Mit 42 Zeichnungen des  
bekannten Tiermalers Fritz Hug  
204 Seiten, 42 Abbildungen  
Leinen, Fr. 19.50  
Frau Professor Meyer-Holzappel  
hat als Leiterin eines Tierparks  
Jahrzehnte dem Studium und  
der Betreuung der Tiere  
gewidmet. In 42 Geschichten  
lässt Sie uns an ihren  
Erlebnissen teilnehmen.

In jeder Buchhandlung  
**Benteli Verlag, 3018 Bern**

**KÄSTLI +  
NACHFOLGER E. SPYCHER**

**BAUUNTERNEHMUNG BERN  
SEFTIGENSTR. 41 TEL. 031/462333**

**Joh. Ramseyer + Dilger**

Nachfolger L. Dilger-Ramseyer

**Sanitäre Anlagen, Spenglerei**

Bern, Rodtmattstrasse 102 ☎ 031 41 91 81

Projektierung u. Ausführung von

**Spital-**

**Labor-**

**Praxis-**

**Installationen**

**Schafroth & Cie. AG  
Burgdorf**

TUCH- UND DECKENFABRIK  
(gegr. 1857)



**Wolldecken jeder Art**

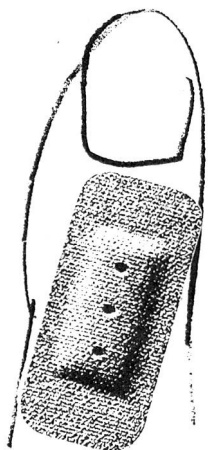
**Clichés-Offset Schwitter AG**

4000 Basel 9  
Allschwilerstrasse 90  
Telefon 061 388850

8052 Zürich  
Thurgauerstrasse 121  
Telefon 051 839955

1000 Lausanne  
Avenue de la Gare 44  
Telefon 021 228675

Kleine Wunden –  
schnell verbunden  
**Derma Plast**  
Wundschnellverband



Sauerstoff

Acetylen

Argon

Kohlendioxyd

Stickstoff

Wasserstoff

Gasgemische

**Carba**

Bern Zürich Basel Lausanne

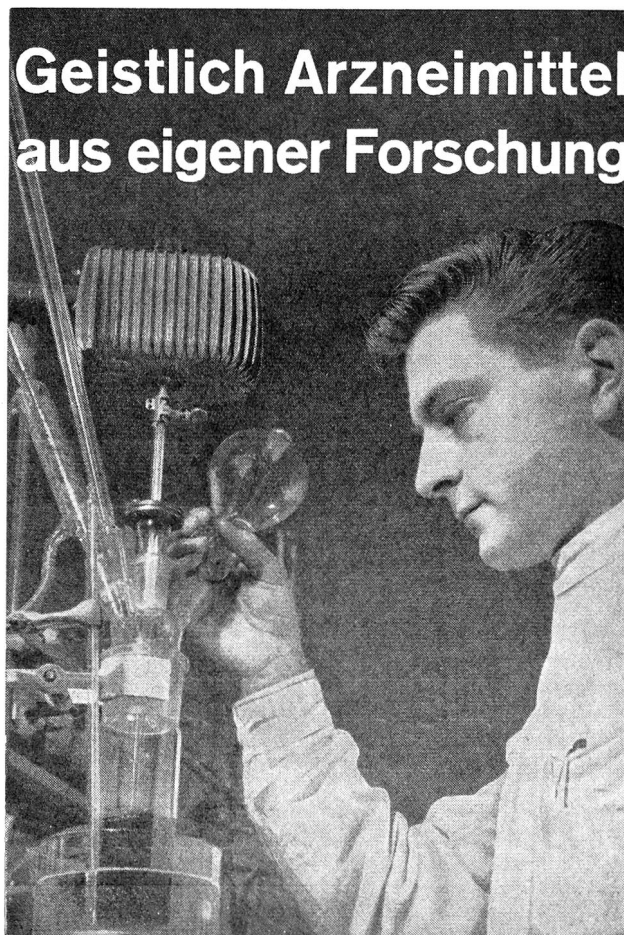


*Fretz druckt aus Tradition zeitgemäss*

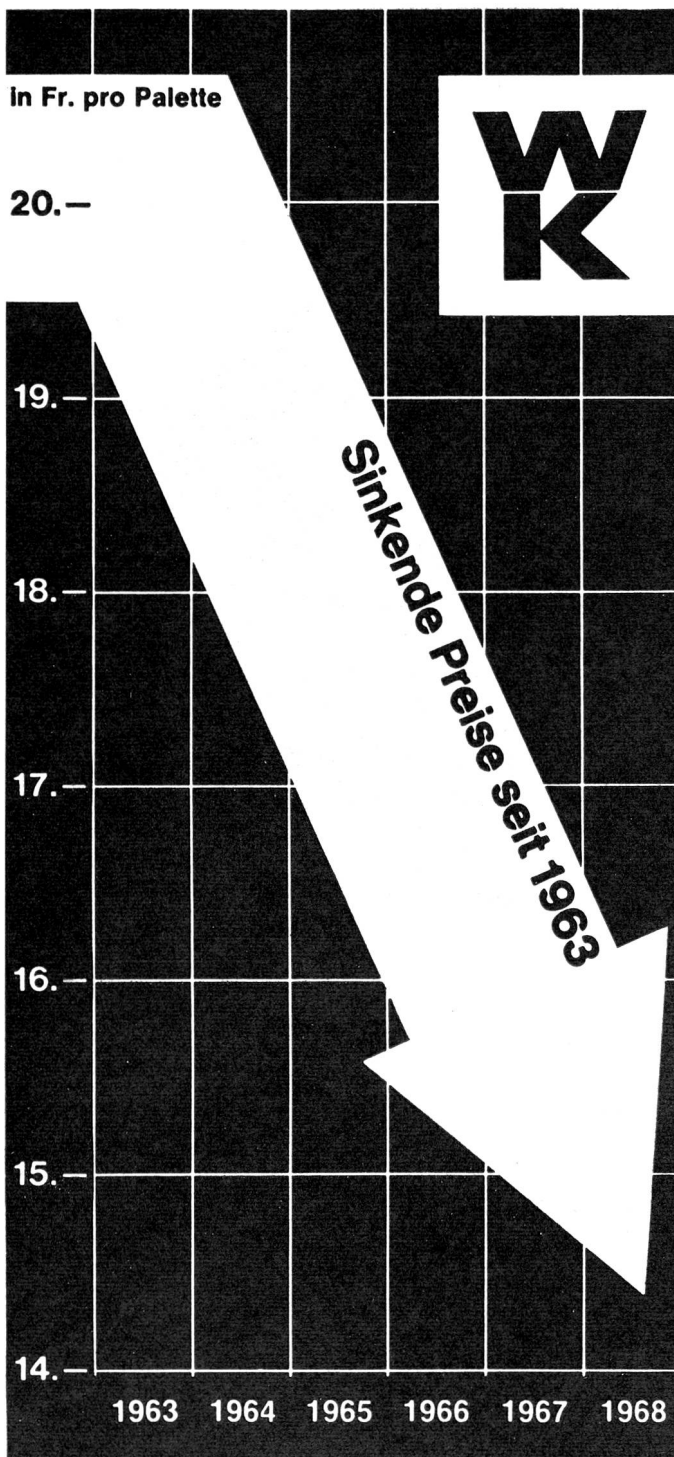


*Buchdruck  
Offset  
8008 Zürich  
Mühlebachstrasse 54  
Tel. 051 341444*

**Geistlich Arzneimittel  
aus eigener Forschung**







## WK - Paletten tatsächlich noch günstiger!

Aufsteckrahmen nach Normen SBB  
Box-Paletten, Paloxen, Spezialtransportgeräte. Verlangen Sie Offerten.  
Tel. 035 7 11 54 / 55

**W. Krebs, 3535 Schüpbach**



## Rohrpost-Anlagen

sind das geeignete Mittel, Ihren Betrieb zu rationalisieren

Bank-Betriebe

Papier-Industrie

Textil-Industrie

Chemische Industrie

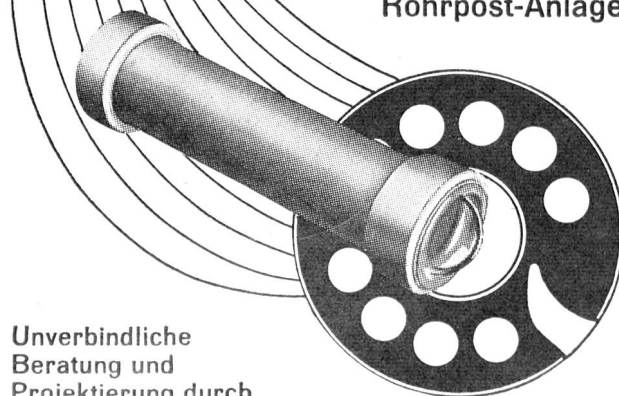
Maschinen-Metall-Industrie

Elektro-Industrie

Fahrzeug-Industrie

Versand-Geschäfte

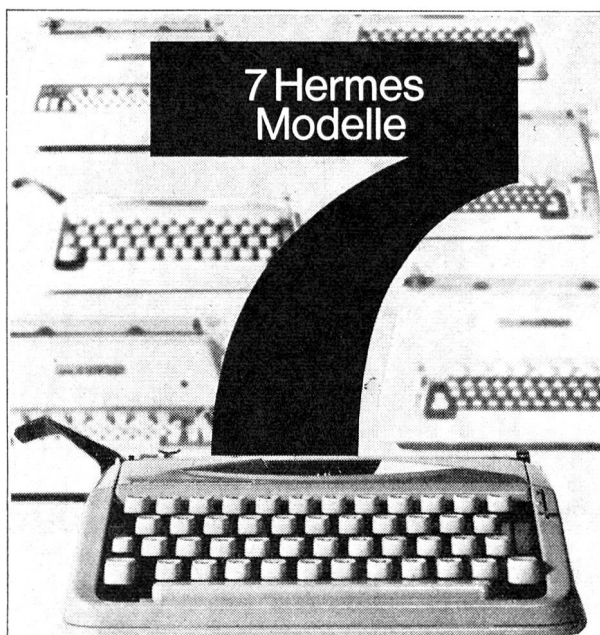
Wir bauen für jedes Wirtschaftsgebiet die geeignete Anlage von der einfachen Punkt-Punkt-Verbindung bis zur vollautomatischen wählscheibengesteuerten Rohrpost-Anlage



Unverbindliche Beratung und Projektierung durch

**Standard Telefon und Radio AG.**  
Zürich, mit Zweigniederlassung in Bern

1702



7 Hermes  
Modelle

## HERMES

Die geeignete Schreibmaschine auch für Sie. 7 Modelle in 16 Varianten mit 16 Schriftarten und 70 verschiedenen Tastaturen. Modelle ab Fr. 248.-. Miete / Teilzahlung / Tausch.

**Hermag** Hermes-Büromaschinen AG  
Waisenhausstrasse 2, 8001 Zürich  
Generalvertretung für die deutschsprachige Schweiz

## BASLER-TRANSPORT

Versicherungen von :  
Ausstellungsgütern  
Importen, Exporten  
Transitsendungen aller Art  
Waren, Uhren, Valoren  
Schmucksachen  
Reisegepäck  
Privatgüterwagen  
Fluss- und Seeschiffen

## BASLER-LEBEN BASLER-UNFALL

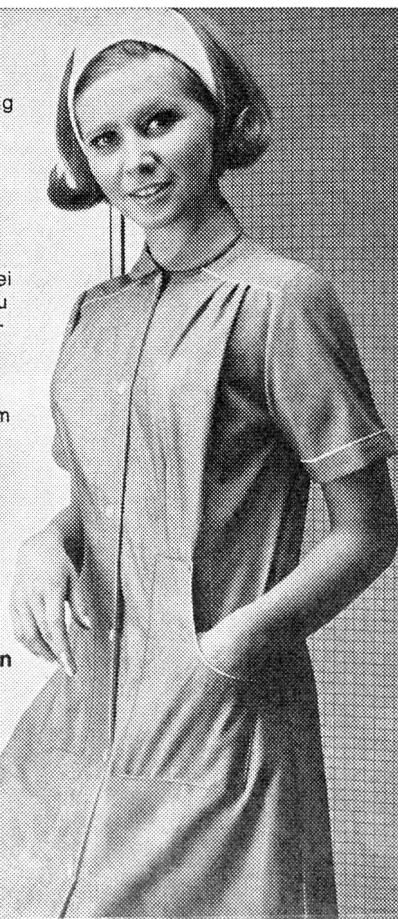
Kapital-, Risiko-, Gruppen-  
Volks-, Unfall-  
Privat-Patienten-  
Kasko-  
Betriebsschliessung  
bei Epidemiegefahr-  
Baugarantie-  
Hektaren-  
Versicherung

Suchen Sie für Ihr  
Personal eine  
Bekleidung, die  
wirklich zweckmässig  
ist und dabei auch  
nett aussieht? Wie  
gefällt Ihnen dieses  
Modell?

Es ist aus  
**"TERYLENE"** mit  
Baumwolle, bügelfrei  
und damit einfach zu  
pflegen... rasch ge-  
waschen und sofort  
wieder gebrauchsbereit! Es trägt sich  
leicht und angenehm  
und darf auch  
strapaziert werden.

**Pfeiffer & Co.**  
Wäschefabrik  
8753 Mollis  
Tel. 058 / 4 4164

Tissu Müller Seon



Steppdecken  
Daunen- oder Wollfüllung  
Bettüberwürfe in gesteppter  
Ausführung  
Couchdecken  
Asco Hygiene-Daunendecken  
mit abnehmbarem Anzug  
(waschbar)  
Flaumbettwaren  
Asco-Schlafsäcke  
Dekorationsstoffe

**Asco**

STAPPDECKEN-SPEZIALFABRIK  
A. STAUB & CO. SEEWEN-SCHWYZ

Telefon 043 310 78

Bezugsquellen weisen wir gerne nach

*Print-Fix*

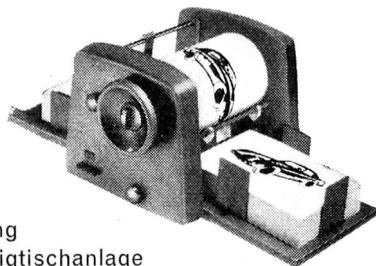
## Matrizen-Vervielfältiger

einfach – sauber – schnell  
für jeden Betrieb das passende Modell

### Neuheit!

Modell **PEA 35**

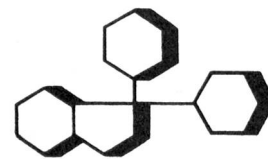
- elektrisch
- preisgünstig
- zusammenklappbar
- punktgenau
- vollautom. Einfärbung
- autom. 500-Blatt-Steigtischanlage



**Weitere Modelle:** Handvervielfältiger **Express 1 B**  
mit automatischer Einfärbung

Präzisions-Elektro-Automat **NPEA 25 SFB**  
für höchste Ansprüche mit Papier-Bestäubungs-  
und Entstaubungsanlage

*Print-Fix* **Edgar Rutishauser AG**  
Spezialfabrik für Vervielfältigungsmaschinen  
Zürich, Tödistr. 1, Tel. (051) 25 73 31



Laboratoires

**VIFOR S.A.**

GENEVE



Spécialités  
pharmaceutiques

## Bei Netzausfall keine Panik

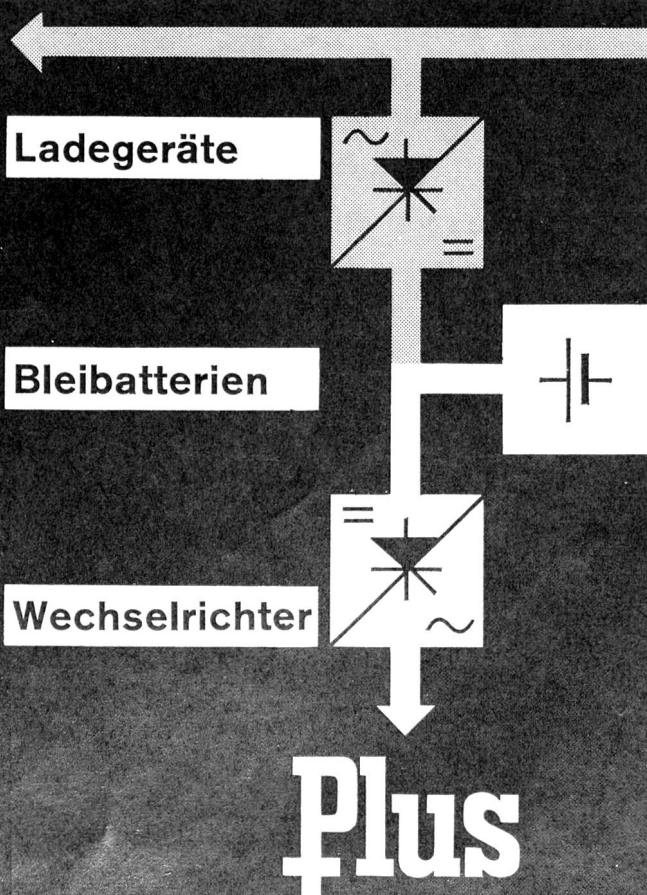
Treppen, Korridore und  
wichtige Arbeitsplätze  
bleiben beleuchtet

## kein Schaden

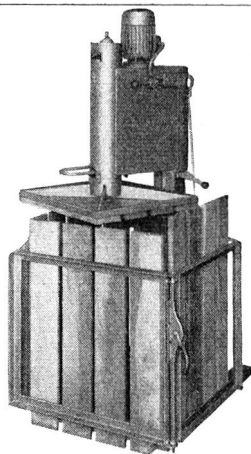
Sicherheits- und  
Alarmeinrichtungen  
bleiben funktionstüchtig

## dank Plus Notstromversorgung

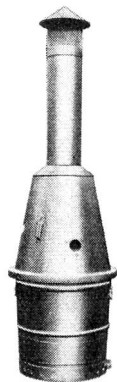
**Plus AG** 4000 Basel 6  
Tel. 061/23 79 10







Ballenpresse



Papierverbrenner

**Sackhalter**  
verschiedene Modelle

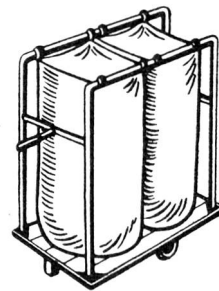
**Papierabrollapparate**  
liegende und stehende Modelle

**Ballenpressen**  
vom einfachen Handmodell bis zur grossen  
Motorpresse für Abfälle aller Art

**Papierverbrenner**  
rauchlos, geruchlos

**Jos. Hunkeler**

4806 Wikon, Telefon 062 8 19 68



Sackhalter

# fixona

**Schnell-Gipsbinden**

Schweizer Produkt

**die Binde ohne Gipsverlust  
und trotzdem schnellste Erhärtung**

Falt und schneidbar in trockenem Zustand, überragende Biege- und Zugfestigkeit, leicht zu modellieren und zu tragen

Rosa: Fixona I normal  
Grün: Fixona II wasserfest



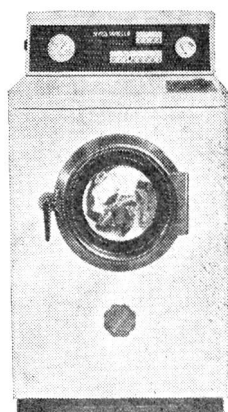
**Verbandstoff-Fabrik Zürich AG**

Seefeldstrasse 153, 8034 Zürich, Tel. 051 32 50 25

**ORIENTTEPPICHE  
MASCHINENTEPPICHE  
VORHÄNGE  
BODENBELÄGE  
SPANNTEPPICHE**

## Meyer-Müller

Bubenbergrplatz 10  
Bern  
Tel. (031) 22 33 11



*Billig ist meistens zu teuer!*  
**WYSS-MIRELLA**  
Waschvollautomaten  
*sind preiswerte  
Qualitätsprodukte*

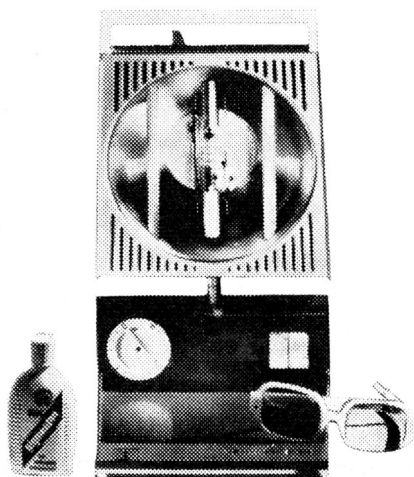
Gebrüder Wyss Waschmaschinenfabrik 6233 Büren  
Telefon 045-384 84

Senden Sie mir unverbindlich Ihren WYSS-MIRELLA-Prospekt.  
Name und Adresse:

**BON**

020

Wir alle brauchen Höhensonne®



**HÖHENSONNE®**

Gesetzlich geschützter Markenname  
für ORIGINAL-HANAU-Geräte

**Verkauf in Sanitäts- und  
Elektrofachgeschäften**

Prospekte und Bezugsquellenangabe  
durch

**SIEMENS E. AG** Medizinische Technik  
Löwenstrasse 35 8021 Zürich



Zur Behandlung von **Asthma** und chronischer **Bronchitis** zu Hause oder auf Reisen verwenden Sie mit Vorteil das Inhalationsgerät

**PARI-PRIVAT**

geräuschfrei, ölfrei, geeignet für Dauerbetrieb.

Verlangen Sie Unterlagen von der  
PARI-General-Vertretung:

**F. Labhardt** 4000 Basel, Auberg 6  
Telefon 061 / 23 81 52



**Jetzt**

täglich gurgeln mit  
Sansilla  
dem medizinischen  
Mund- und  
Gurgelwasser

**sansilla**

Medizinisches Mund- und Gurgelwasser  
Dentifrice et gargarisme médical

**DIESER  
MANN  
PACKT  
OFFEN  
AUS!**



Ist die Schweiz ein Tummelplatz von Agenten und Goldschmugglern? Können dunkle Elemente von Schweizer Boden aus unbehelligt schmutzige Geschäfte treiben? Diese und andere heisse Fragen beantwortet der Journalist Joe Wiedmer in seinem offenen Tatsachenbericht

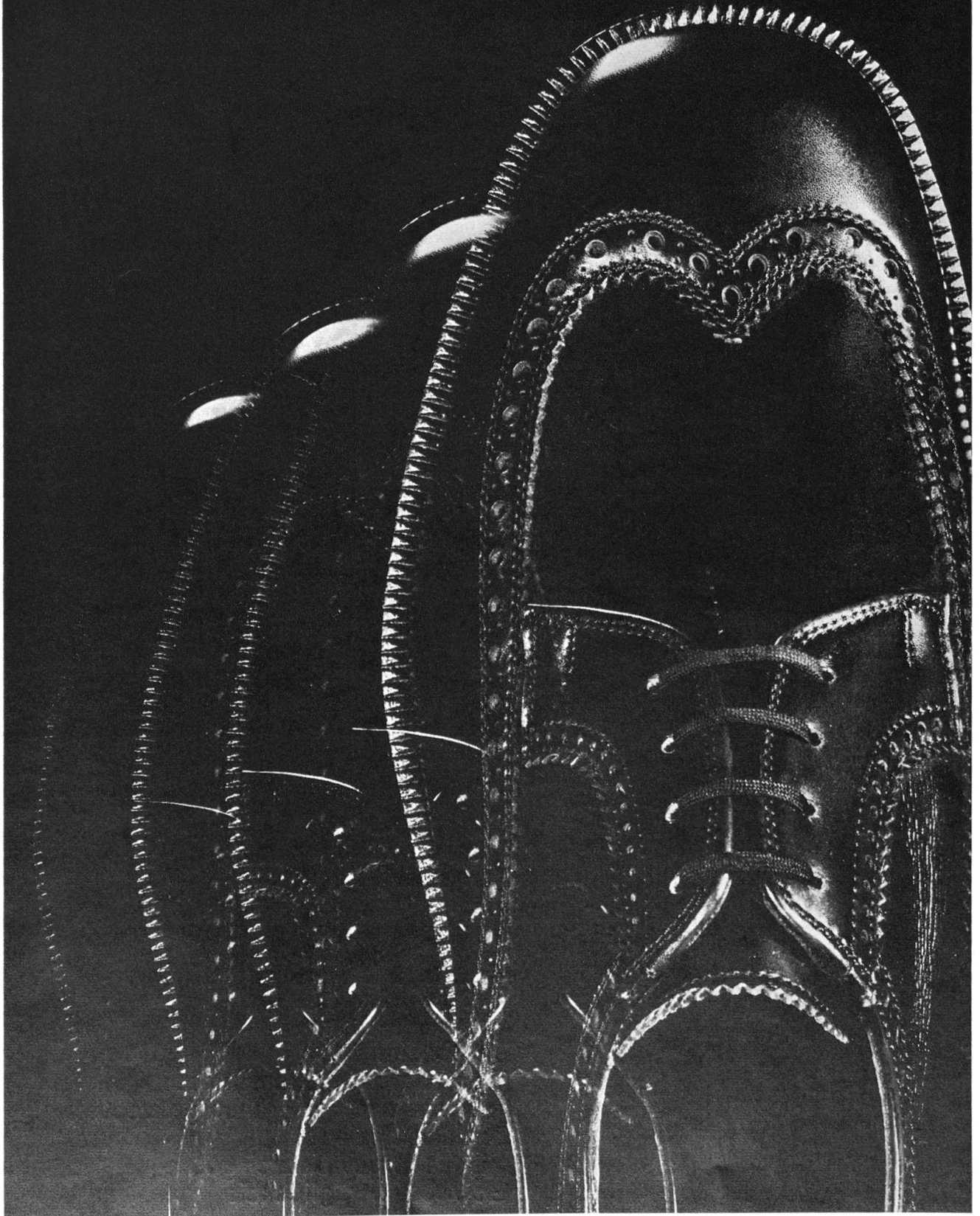
**Heisses Gold**

210 Seiten, Leinen, 8 Fotos, Fr. 19.80

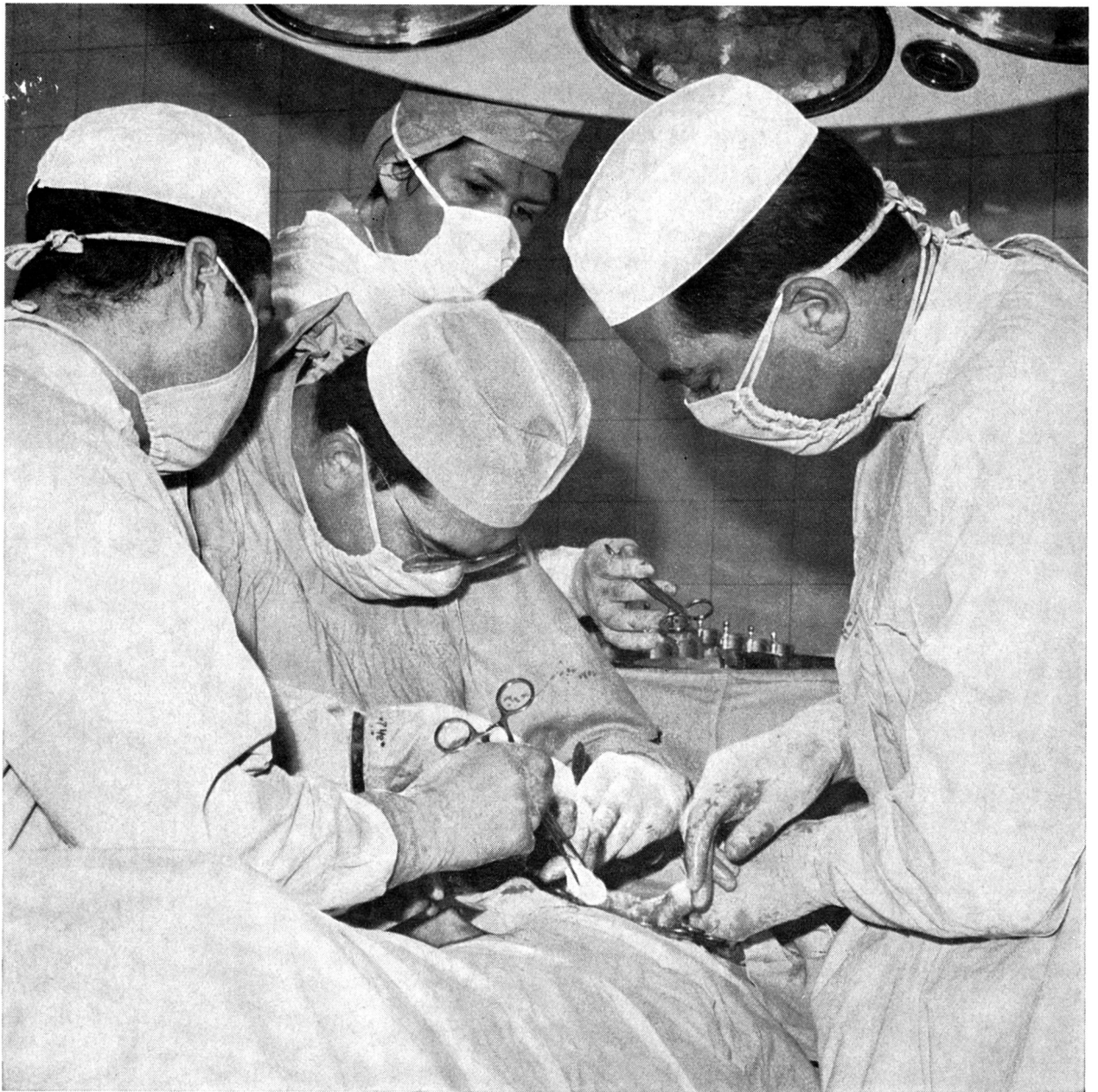
Schonungslos werden hier Machenschaften, Organisation und Arbeitsweise eines grossen Goldschmuggel-Rings in Genf aufgedeckt.  
Packend! Aktuell! Wahrheitsgetreu!

**VERLAG BARGEZZI BERN**

# BALLY







Vor jeder Injektion  
Vor jeder Operation

# Merfen<sup>®</sup>-Tinktur gefärbt

Das Desinfiziens  
mit bakterizider Wirkung auf  
grampositive und gramnegative Keime.  
Das Desinfiziens  
mit aussergewöhnlich guter  
Gewebsverträglichkeit

Zyma AG Nyon

---